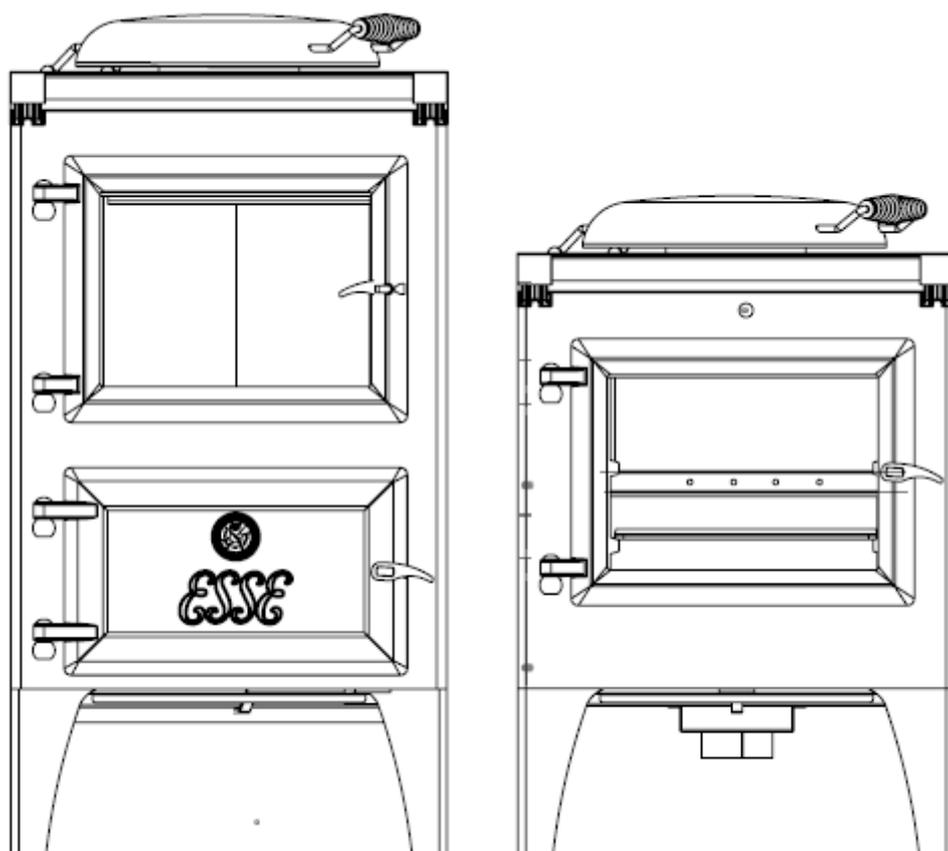


ESSE

Bakeheart & Warmheart

Cuisinières à bois



CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS EN SERVICE PAR UN INGÉNIEUR AGRÉÉ PAR L'HETAS

LA CARTE DE GARANTIE DOIT ÊTRE RENVOYÉE POUR ASSURER LA VALIDITÉ
DE LA GARANTIE



UK
CA CE

MADE IN
BRITAIN®



Table des matières

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	3
INTRODUCTION	3
AVANT D'UTILISER VOTRE CUISINIÈRE	3
VOTRE CUISINIÈRE	4
ALLUMAGE ET CONTRÔLE DU FEU	6
NOTES SUR LE CHAUFFAGE AU BOIS	8
ARRÊT À LONG TERME	11
LE BOIS DE CHAUFFAGE ET LE PROCESSUS DE CHAUFFAGE AU BOIS	11
CUISINER AVEC LA CUISINIÈRE	16
CHAUFFAGE AU BOIS PROLONGÉ	17
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	17
CONDITIONS DE GARANTIE	20
EXCLUSIONS	20
SERVICE CLIENT	21
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	24
INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	24
LA LOI DE 1993 SUR LA QUALITÉ DE L'AIR ET LES ZONES DE CONTRÔLE DE LA FUMÉE	25
INFORMATIONS SUR LES CHEMINÉES ET LES CONDUITS DE FUMÉE	27
INSTALLATION DE L'APPAREIL	31
MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL	32
PIÈCES DE REMPLACEMENT	32
LISTE DE CONTRÔLE DE MISE EN SERVICE	33



Bakeheart & Warmheart

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi une cuisinière ESSE. Veuillez lire attentivement ces instructions afin de garantir votre sécurité et votre plaisir lors de l'utilisation de ce produit. Correctement installée et utilisée, votre cuisinière ESSE vous rendra de fiers services indéfiniment. Nous sommes certains que, comme d'innombrables propriétaires d'appareils ESSE depuis 1854, vous serez vraiment satisfaits de la chaleur et du confort qu'elle vous procurera et du goût de vos aliments cuits dans son four.

AVANT D'UTILISER VOTRE CUISINIÈRE

Assurez-vous que tout film plastique utilisé pour protéger les surfaces a été retiré (par exemple, à l'intérieur de la porte du four). La plaque chauffante a été peinte en usine pour éviter la rouille et devra donc être essuyée avec un chiffon humide et séchée avec un torchon ou un essuie-tout.

Lors des premières mises en service du réchaud, il peut y avoir un léger bruit de tic-tac et une émission de fumées. Ce phénomène est normal et fait partie de l'expansion initiale et du processus de durcissement du matériau.

VOTRE CUISINIÈRE

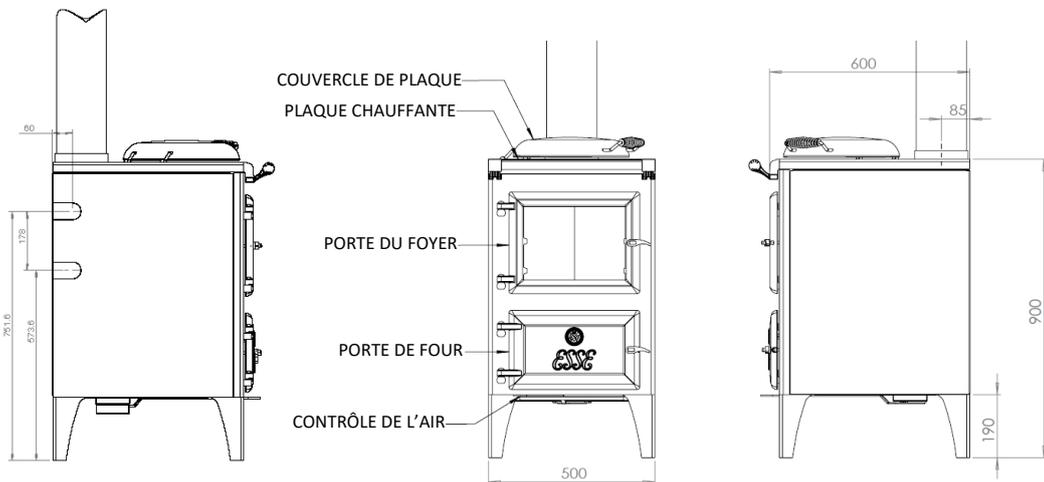


Figure 1 Cuisinière Bakeheart

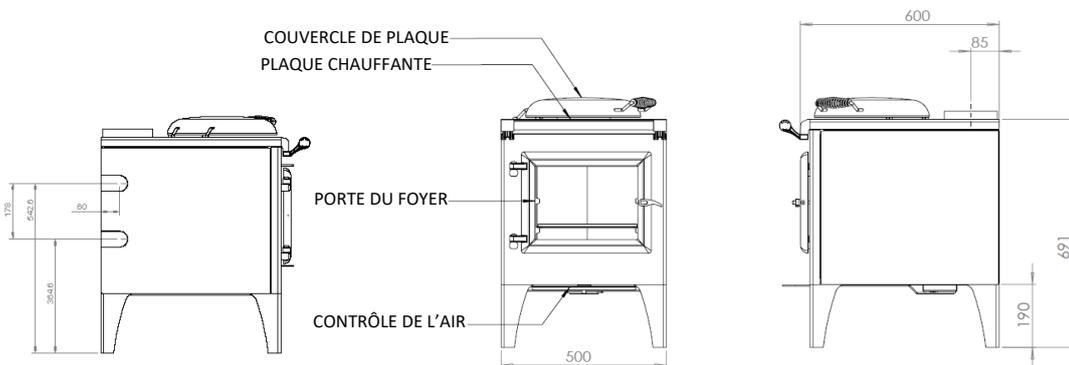


Figure 2 Cuisinière Warmheart

Les figures 1 et 2 montrent les cuisinières et leurs commandes. Le feu est alimenté, ravitaillé et vidé par la grande porte du foyer en verre.

À l'intérieur de votre cuisinière se trouve un outil de fonctionnement polyvalent - pour régler l'arrivée d'air et actionner la porte. Un gant est également prévu pour protéger la main de l'utilisateur. (Figure 3)

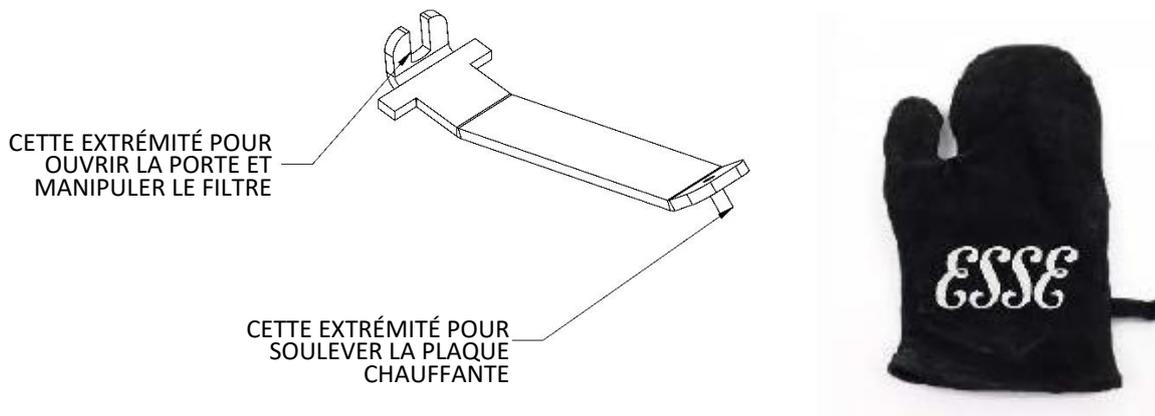


Figure 3 Outil de fonctionnement et gant

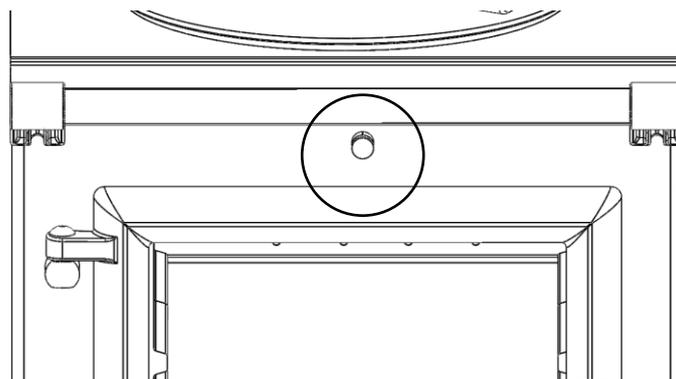


Figure 4 Contrôle du filtre

Les cuisinières sont également équipées d'un système de filtrage contrôlé par la commande indiquée à la figure 4. L'extraction de ce bouton désengage le filtre, l'enfoncement du bouton engage le filtre.

AVERTISSEMENT

Ne placez pas de serviettes sur la poignée, éloignez les animaux domestiques et les enfants et veillez à ce que les rideaux situés à proximité de l'appareil ne puissent pas s'enflammer, même s'ils sont déplacés. Les surfaces sont chaudes lorsqu'elles sont utilisées.

Un ventilateur d'extraction NE DOIT PAS être installé dans la même pièce que l'appareil.

ALLUMAGE ET CONTRÔLE DU FEU

Avant d'allumer le feu, assurez-vous que toutes les briques de vermiculite sont correctement positionnées.

Assurez-vous que la commande d'air est en position ouverte en déplaçant la commande vers la droite et que le filtre est désengagé.

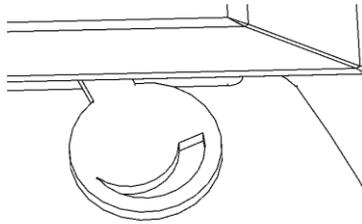


Figure 5 Commande d'air en position ouverte

Ouvrez la porte du foyer et placez deux bûches le long de la base du foyer en laissant un espace entre elles.



Figure 6 Bûches placées dans le foyer

Placez un allume-feu dans l'espace et entourez-le d'une petite quantité de bois d'allumage.



Figure 7 Allume-feu et bois d'allumage en place

Posez une troisième bûche sur le dessus de la structure, perpendiculairement aux autres bûches.



Figure 8 Dernière bûche en position

Lorsque vous êtes prêt à allumer le feu, il vous suffit d'allumer l'allume-feu.

Une fois le feu allumé, laissez la porte partiellement ouverte pour permettre à l'air de circuler jusqu'à ce que le feu soit bien établi. Lorsque le feu est établi, la porte du foyer peut être complètement fermée. La commande d'air peut être déplacée vers la position fermée une fois que la suie a brûlé les briques. Le débit d'air peut être réduit en déplaçant la commande vers la gauche une fois que le feu est bien établi. Le filtre peut maintenant être engagé.

AVERTISSEMENT

Lorsque la cuisinière fonctionne, TOUTES LES POIGNÉES deviennent chaudes et il convient d'utiliser l'outil ou le gant fourni pour ouvrir ou fermer les portes (figure 3).

La vitesse de combustion du poêle peut maintenant être régulée par la vitesse à laquelle le combustible est ajouté et par l'utilisation de la commande d'air. La quantité maximale de combustible à charger en fonctionnement normal est de 2 kg par heure afin d'obtenir le rendement calorifique nominal.

REMARQUE

Cet appareil n'est pas un incinérateur et seul du bois sec et bien séché doit être utilisé. Il n'est pas possible de brûler du charbon ou d'autres combustibles solides tels que le bois traité.

Si la cuisinière est utilisée principalement pour chauffer la pièce, il est recommandé de maintenir le couvercle de plaque chauffante en position relevée pour permettre à la chaleur de la plaque de cuisson de rayonner dans la pièce.

Lors du ravitaillement de la cuisinière, il est recommandé de placer les bûches d'avant en arrière, comme sur la figure 6, afin d'obtenir une combustion plus propre.

Avant d'allumer un feu complet dans la cuisinière pour la première fois, il est recommandé d'allumer d'abord trois petits feux pour s'assurer que l'humidité est évacuée.

NOTES SUR LE CHAUFFAGE AU BOIS

Le bois brûle plus efficacement lorsque l'air nécessaire à la combustion est fourni par le dessus du foyer. Cet air fournit l'oxygène nécessaire à la combustion des gaz volatils dégagés par le bois lorsqu'il est chauffé, ce qui augmente l'efficacité et réduit le gaspillage de chaleur dans la cheminée.

Le fait de faire fonctionner la cuisinière avec la commande d'air ouverte fournit de l'oxygène au bois qui brûle sur le foyer et doit être utilisé pour contrôler le feu lors de l'allumage ou du ravitaillement. La cuisinière devrait idéalement fonctionner avec la commande d'air en position fermée pendant la majeure partie du temps d'utilisation. Si le feu semble s'éteindre, une légère ouverture

de la commande d'air pendant une courte période peut aider à le ranimer.

Pour obtenir les meilleurs résultats avec votre cuisinière, il est recommandé d'installer un thermomètre pour cuisinière à bois sur le conduit de fumée au-dessus de la cuisinière. Cela vous permet de contrôler la température des gaz de combustion en sortie de cuisinière.

Inférieure à 115 °C

Cette valeur est inférieure au point de condensation des gaz de bois et peut provoquer l'accumulation de goudron dans la cheminée, salir la vitre de la porte du foyer et entraîner une combustion inefficace du combustible.

115 °C - 260 °C

Les gaz de combustion doivent se situer dans cette plage de température pour assurer le fonctionnement le plus sûr et le plus efficace de votre cuisinière.

Au-dessus de 260 °C

Trop chaud. La chaleur est perdue dans la cheminée. La chaleur excessive peut endommager la cuisinière ou enflammer une accumulation de goudron existante, ce qui peut provoquer un feu de cheminée. En cas d'incendie, fermez les commandes d'air de l'appareil et appelez les pompiers pour obtenir de l'aide.

Il est recommandé de couper les bûches à la taille approximative indiquée dans la figure 9 afin de minimiser le besoin de ravitaillement.

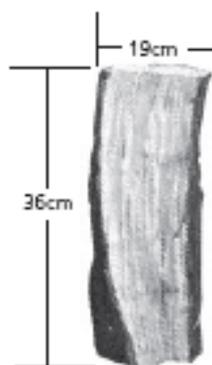


Figure 9 Taille approximative des bûches

Surcharge en carburant

La quantité maximale de carburant spécifiée dans ce manuel ne doit pas être dépassée, car une surcharge peut provoquer une fumée excessive.

Ravitaillement sur un foyer faible

S'il n'y a pas assez de matériaux brûlants dans le foyer pour allumer une nouvelle charge de combustible, des émissions de fumée excessives peuvent se produire. Le ravitaillement doit être effectué sur une quantité suffisante de braises et de cendres incandescentes pour que la nouvelle charge de combustible s'enflamme dans un délai raisonnable. S'il n'y a pas assez de braises dans le foyer, ajoutez une quantité de bois d'allumage appropriée pour éviter l'excès de fumée.

ARRÊT À LONG TERME

Si la cuisinière doit être arrêtée pendant de longues périodes, par exemple pendant les mois d'été, ou si l'appareil se trouve dans une résidence secondaire qui n'est pas utilisée en permanence, des précautions doivent être prises pour éviter les dommages dus à la condensation et à la corrosion.

Assurez-vous d'abord que la cuisinière est entièrement nettoyée et que toutes les cendres ont été enlevées. Les fours et les plaques de cuisson peuvent ensuite être traités avec une légère couche d'huile de lin pour éviter que l'humidité n'endommage les surfaces. La commande d'air doit être laissée en position ouverte (figure 5), les portes légèrement entrouvertes et le couvercle de plaque chauffante relevé pour permettre la ventilation.

LE BOIS DE CHAUFFAGE ET LE PROCESSUS DE CHAUFFAGE AU BOIS

Séchage et stockage du bois de chauffage

Le bois qui vient d'être coupé et qui est encore plein de sève et d'eau est appelé bois « vert ».

Le bois vert brûle généralement mal et de manière inefficace, car ses cellules peuvent contenir plus de 50 % d'eau. Il peut être difficile à allumer, à se consumer, ne pas produire de chaleur et provoquer une accumulation de créosote plus importante que d'habitude dans votre cheminée.

Votre objectif doit donc être de sécher le bois jusqu'à ce que son taux d'humidité soit inférieur à 20 % ; c'est ce qu'on appelle le séchage. Comme son nom l'indique, le bois doit être stocké pendant une saison ou deux, le temps qu'il sèche, mais il est possible d'accélérer le séchage en coupant le bois maintenant plutôt que juste avant de l'utiliser.

Le bois est composé de faisceaux de tubes microscopiques qui servaient à transporter l'eau des racines de l'arbre vers les feuilles. Ces tubes resteront remplis d'eau pendant des années, même après la mort de l'arbre. C'est pourquoi il est si important de couper votre bois de chauffage en longueur 6

mois ou plus avant de le brûler, afin de donner à cette eau une chance de s'évaporer puisque les extrémités des tubes sont enfin ouvertes et que l'eau n'a qu'à migrer sur une petite distance pour s'extraire. Il est également utile de fendre le bois en exposant une plus grande surface au soleil et au vent, mais il est primordial de couper le bois en longueurs plus courtes.

Voici comment savoir si votre bois est prêt ou non : le bois de chauffage bien sec présente généralement des extrémités foncées avec des fissures ou des fentes visibles, il est relativement léger et émet un son « clac » clair lorsque l'on frappe deux morceaux l'un contre l'autre. Le bois vert, en revanche, est très lourd, les extrémités ont l'air plus fraîches et il a tendance à faire un bruit « sourd » lorsqu'on le frappe.

Une autre chose que vous pouvez faire pour aider est de stocker correctement votre bois. Stockez-le hors du sol en construisant le tas sur des bûches plus longues (ou toute autre méthode que vous pouvez imaginer). Un hangar ou un abri dont le côté est ouvert constitue un lieu de stockage idéal, car l'air peut circuler autour des bûches et contribuer à leur séchage. Les espaces non ventilés ou les bâches en plastique qui ne sont jamais enlevées empêchent le processus de séchage et d'évaporation et provoquent des moisissures et de la pourriture. Par conséquent, si la bâche est votre seule option, enlevez-la fréquemment pour aérer le bois les jours de beau temps. Et n'oubliez pas de la remettre en place. Le bois de chauffage sec réabsorbe de grandes quantités d'eau s'il est exposé à la pluie, à la neige et à une rosée excessive, ce qui risque de le faire pourrir et de le rendre impropre à faire un bon feu.

Lorsque vous vous constituez un stock de bois de chauffage, n'oubliez pas que le bois peut commencer à se détériorer au bout de 4 à 5 ans, bien que cette durée soit évidemment variable et dépende des conditions de stockage et des espèces concernées.

Quel est le meilleur type de bois ?

La différence entre les bois « durs » et « tendres » réside dans la densité de leurs cellules ou fibres.

En règle générale, les arbres à feuilles caduques (ceux qui perdent leurs feuilles à l'automne) sont considérés comme des bois durs et les arbres à feuilles persistantes (tels que les pins, les sapins et les mélèzes) comme des bois tendres. Mais les généralisations sont toujours sujettes à de nombreuses

exceptions. Certains arbres à feuilles persistantes peuvent être plus durs que certains arbres à feuilles caduques. Le bouleau, par exemple, n'est pas très dur. Il faut donc comprendre qu'il existe toute une gamme de densités parmi nos espèces d'arbres, y compris des bois moyennement denses, qui ne peuvent pas être classés de manière satisfaisante comme durs ou tendres.

Le bois de chauffage est généralement vendu au volume plutôt qu'au poids. En supposant que le bois soit raisonnablement sec, le poids d'un mètre carré de bon bois dur peut être le double de celui d'un mètre carré de bois tendre. Cela signifie que le même volume de bois dur fournira plus de combustible à brûler qu'un volume égal de bois tendre, simplement parce qu'il contient plus de substance.

(N.B. Le prix du bois dur ne sera normalement pas le double de celui du bois tendre, car il a nécessité la même quantité de travail pour sa préparation. Ainsi, si une remorque remplie de bois dur coûte plus cher qu'une remorque de même taille remplie de bois tendre, l'option la plus chère peut s'avérer la plus économique).

L'autre avantage des bons bois de chauffage durs est qu'il n'est pas nécessaire d'alimenter la cuisinière aussi souvent et que les lits de charbon de bois formés par le bois incandescent peuvent brûler plus facilement pendant la nuit.

Toutefois, l'idéal serait de disposer d'un stock de bois durs et de bois tendres, car les bois tendres présentent également des avantages distincts. Ils s'allument plus facilement que les bois durs qui brûlent plus lentement et si les bois tendres sont secs, ils créent un feu plus chaud et plus intense. Le tirage créé par le feu plus chaud fait monter l'air plus rapidement dans la cheminée.

Après avoir lu les notes ci-contre sur le processus de combustion, vous comprendrez que cela signifie moins de pollution sous forme de fumée et moins de condensation de créosote dans votre cheminée.

Les bois durs plus denses ont tendance à se consumer plus facilement lorsque le feu est allumé pour la première fois, de sorte que la température des gaz de combustion est beaucoup plus basse.

Comme les bois tendres comme le pin et le mélèze contiennent beaucoup de résines et de poix, on pense souvent à tort qu'ils encrassent plus facilement la cheminée avec de la créosote qu'un bois dur comme le chêne. Ce n'est pas nécessairement vrai. Ce n'est pas le bois qui pose problème, c'est l'eau qui s'y trouve. Une fois que l'eau contenue dans le bois s'est évaporée, le bois devient

un carburant à indice d'octane élevé. Lorsqu'ils sont secs, les bois tendres brûlent très chaudement.

Il faut également tenir compte du séchage. Lorsque vous achetez du bois, il a généralement été coupé au cours de l'hiver de l'année où vous l'achetez. Les bois durs ont tendance à prendre plus de temps que les bois tendres pour sécher complètement.

Les résineux coupés au cours de l'hiver précédent devraient, s'ils sont correctement stockés, être prêts à être brûlés à l'automne suivant, alors que de nombreux bois durs peuvent nécessiter un peu plus de temps. Le chêne, par exemple, est très lent à sécher et doit idéalement être stocké pendant deux ans. Il est également possible d'acheter du bois pré-séché ou du bois séché au four.

En résumé, nous pouvons dire qu'il est toujours judicieux d'acheter cette année pour l'approvisionnement en combustible de l'année prochaine et qu'il est très pratique d'avoir à la fois des bois tendres et des bois durs. Vous pouvez utiliser les bois tendres pour allumer un bon feu et vous aurez un contrôle supplémentaire sur le feu (en plus des commandes de la cuisinière) en ajoutant du bois à combustion lente aux bois à combustion rapide si vous voulez laisser la cuisinière sans l'entretenir pendant un certain temps. Vous pouvez également ajouter des bûches de bois tendre à combustion rapide aux bûches de bois dur à combustion plus lente pour raviver instantanément un feu qui a été négligé.

Le processus de combustion du bois

Comprendre ce qui se passe lors de la combustion du bois vous permettra de brûler du bois d'une manière plus respectueuse de l'environnement, de réduire l'entretien de votre cheminée et d'obtenir un meilleur rendement de votre bois. Le processus de combustion du bois se déroule en trois étapes :

Évaporation

Lorsque vous allumez la cuisinière, il faut d'abord beaucoup d'énergie pour faire bouillir l'humidité qui reste dans le bois. L'utilisation d'énergie pour chasser l'excès d'eau dans le bois de chauffage prive la cuisinière de l'énergie nécessaire à une combustion efficace et propre. En outre, une grande partie de l'énergie gaspillée pour l'évaporation de l'eau est de l'énergie qui aurait pu chauffer la plaque de cuisson et le four. C'est un gaspillage de bois, d'argent et d'efforts. La

présence de toute cette humidité tend à « éteindre » le feu et donc à le faire brûler très mal, ce qui tend à produire beaucoup de crésote et de pollution.

Émissions

À mesure que la chaleur du feu s'intensifie, des gaz résiduels (fumée) se dégagent du bois.

Les fumées non brûlées sont rejetées dans l'air sous forme de pollution ou se condensent dans la cheminée, provoquant une accumulation de crésote. Il faut du temps pour que l'air de votre cheminée se réchauffe. Lorsqu'il fait encore froid, on obtient un effet similaire à la condensation d'une haleine chaude sur une fenêtre ou un miroir plus froid. Ainsi, lorsque les sous-produits de la combustion (fumée sous forme de gaz) sortent de la cuisinière et remontent dans la cheminée relativement plus froide, il se produit de la condensation.

Le résidu qui en résulte et qui colle aux parois intérieures de la cheminée est appelé crésote. La crésote est formée par des particules inflammables non brûlées présentes dans la fumée. Son aspect est noir ou brun. Elle peut être croûteuse et écailleuse, goudronneuse, dégoulinante et collante ou brillante et durcie. Très souvent, toutes les formes sont présentes dans un seul et même système de cheminée.

Si le bois que vous utilisez est saturé d'eau ou vert, le feu aura tendance à se consumer lentement et à ne pas chauffer suffisamment la cheminée. Le bois humide refroidit l'ensemble du système et le rend inefficace. En revanche, le bois sec est synonyme de feu chaud, ce qui se traduit par un conduit de fumée chaud, et un conduit de fumée chaud signifie que la crésote obstrue beaucoup moins votre cheminée.

Le foyer de la cuisinière est conçu pour fonctionner à des températures très élevées afin de brûler les gaz et les particules libérés par le bois, ce qui réduit la pollution de l'air.

Charbon

Lorsque la majeure partie du goudron et des gaz a brûlé, la substance restante est le charbon de bois (cendres sous leur forme la plus fine). Un lit chaud de charbons de bois et de cendres peut améliorer le processus de combustion lors de la combustion de gros morceaux de bois. Commencez par un petit feu pour développer un lit de braises incandescentes. Au fur et à mesure que le lit de

charbon de bois se développe et que la cuisinière chauffe, ajoutez lentement des morceaux de bois de plus en plus gros. La construction d'un bon lit de charbon de bois prend du temps, mais l'effort vaut la peine. Ne videz les cendres excédentaires que périodiquement et laissez toujours un lit de cendres sur lequel vous pourrez allumer le feu suivant. Lorsque le bois brûle, il dégage des gaz volatils qui contiennent un pouvoir calorifique.

REMARQUE

Le texte ci-dessus est donné à titre indicatif. Le fonctionnement idéal de votre cuisinière dépend d'un certain nombre de facteurs qui varient selon l'installation. La seule façon d'apprendre à utiliser au mieux votre cuisinière est d'acquiescer de l'expérience.

CUISINER AVEC LA CUISINIÈRE

Le four et la plaque de cuisson sont chauffés directement par le feu. Pour chauffer le four et la plaque de cuisson, il faut allumer le feu comme indiqué à la page 6.

La température de la plaque chauffante est graduée de l'intérieur vers l'extérieur. Les casseroles à fond usiné sont essentielles, car la chaleur y est transmise par conduction.

Les aliments peuvent être cuits directement sur la plaque de cuisson si vous le souhaitez. Le couvercle de la plaque de cuisson peut être laissé abaissé lorsque la plaque de cuisson n'est pas utilisée afin de la maintenir à une température de cuisson.

Pour augmenter la température du four, alimentez la cuisinière avec des bûches plus petites ou plus sèches, augmentez la vitesse de combustion du combustible à l'aide de la commande d'air et réglez à la température souhaitée.

Les cuisinières sont équipées d'une grille en fil de fer qui peut être placée à la hauteur souhaitée sur les briques latérales du foyer pour cuisiner au-dessus des braises. La grille du four Bakeheart est munie de butées anti-arrachement aux extrémités pour éviter qu'elle ne soit tirée par inadvertance. Pour retirer une grille, tirez vers l'avant jusqu'à la butée, puis soulevez-la par l'avant et tirez-la

hors du four. Procédez inversement pour la remettre en place. Si les grilles sortent directement, alors elles sont placées à l'envers.

L'indicateur de température situé sur la porte du four donne une indication de la température du four. Il convient toutefois de noter que, la jauge étant fixée à la porte, la température indiquée baissera si la porte reste ouverte pendant une période prolongée. Une fois la porte fermée, le cadran revient à la température après un court délai.

AVERTISSEMENT

Si une partie de la cuisinière commence à briller, c'est qu'elle est surchauffée. Arrêtez immédiatement son utilisation et laissez-la refroidir avant toute autre utilisation.

CHAUFFAGE AU BOIS PROLONGÉ

Cet appareil n'a pas été certifié comme poêle à combustion lente. Le fait de charger une grande quantité de bois en une seule fois dans le fourneau réduira la température à l'intérieur. Si la température est trop basse, les gaz dégagés par le bois seront trop faibles pour brûler, ce qui produira beaucoup de fumée qui couvrira de suie l'intérieur de la cuisinière, y compris la vitre.

Afin d'éviter des conditions de combustion défavorables, il est conseillé d'augmenter la température de la cuisinière avant de charger plus de bois en ouvrant davantage la commande d'air. Chargez le bois et laissez la commande d'air ouverte jusqu'à ce que l'humidité soit chassée du bois et que la cuisinière atteigne une température de fonctionnement efficace. La commande d'air et le couvercle de la plaque de cuisson peuvent ensuite être fermés pour maintenir la température de la cuisinière.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le bon fonctionnement de votre cuisinière dépend entièrement du bon fonctionnement (tirage) de la cheminée ou du conduit de fumée auquel elle est raccordée. Les directives d'entretien suivantes sont inutiles si le conduit de fumée n'est pas également entretenu et nettoyé régulièrement. La fréquence de nettoyage dépend de la qualité et de l'humidité du bois que vous brûlez, mais

un nettoyage annuel est recommandé. Un conduit de fumée partiellement obstrué ou encrassé peut avoir des conséquences désastreuses sur une cuisinière par ailleurs parfaitement installée.

Un tirage sain doit être compris entre 12 et 25 pascals. Un tirage inférieur à cette valeur se traduira par un faible dégagement de fumée.

Effectuez toujours les opérations de nettoyage lorsque la cuisinière n'est pas allumée et qu'elle a suffisamment refroidi pour éviter les brûlures. Avec le temps et l'expérience, vous serez en mesure d'évaluer plus précisément les intervalles entre les nettoyages. Cela varie en fonction de la qualité de votre bois de chauffage et de la performance de votre conduit de fumée. Prenez le temps d'apprendre à connaître votre cuisinière et inspectez-la à intervalles réguliers pendant les six premiers mois.

Pour nettoyer la vitre de tout résidu accumulé, des solutions de nettoyage spéciales peuvent être utilisées, ou une boule de papier journal humidifiée et passée dans la cendre peut être utilisée. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou chimiquement agressifs sur le verre, car cela pourrait le fragiliser ou le tacher.

Si l'un des éléments chromés bleuit en raison d'une chaleur excessive, il peut être restauré à l'aide d'un nettoyant pour chrome.

Lorsque vous retirez les cendres de la cuisinière, n'enlevez que de petites quantités de cendres en laissant idéalement 30 mm de cendres dans le fond pour une meilleure performance.

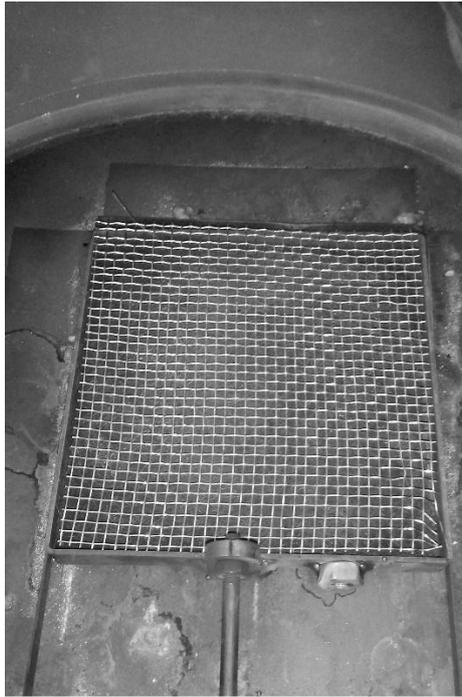


Figure 10 Sous la plaque de cuisson

Pour nettoyer le conduit de fumée de la cuisinière, la plaque de cuisson doit être retirée. Une fois la plaque de cuisson retirée, le filtre peut être retiré de son support et nettoyé. Pour nettoyer le filtre, il est recommandé de le secouer vigoureusement pendant 20 secondes dans un sac en plastique afin de récupérer les particules. Pour éviter la formation de rouille sur la plaque de cuisson, les casseroles ne doivent pas être stockées sur le dessus de la cuisinière lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Nettoyage du conduit de fumée

Il est recommandé de nettoyer le conduit de fumée au moins tous les 12 mois afin de maintenir un bon tirage et d'éviter un mauvais fonctionnement de la cuisinière. Il est essentiel de maintenir l'intégrité et la propreté du conduit de fumée pour que votre cuisinière continue à donner le meilleur d'elle-même. Lors de l'installation de votre cuisinière, le conduit principal a dû être équipé d'une trappe d'inspection. Ces trappes sont conçues pour permettre un accès périodique au conduit de fumée à des fins d'inspection et de nettoyage.

CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil ESSE est garanti contre les défauts de fabrication pendant 2 ans lorsqu'il est fourni par un spécialiste ESSE.

Vos coordonnées doivent être enregistrées auprès de nous en procédant à l'enregistrement en ligne sur le site www.esse.com. La garantie doit être enregistrée dans un délai d'un mois à compter de l'installation.

L'appareil doit être utilisé uniquement à des fins domestiques normales et conformément à nos instructions, être correctement installé et entretenu.

EXCLUSIONS

Cette garantie ne couvre pas :

- Installation
- Usure et détérioration
- Les pièces considérées comme remplaçables dans le cadre d'une utilisation normale de la cuisinière. Ces pièces sont énumérées ci-après : toutes les briques réfractaires, les accessoires du four, les joints de la plaque de cuisson et de la porte, la vitre de la porte.

Cette garantie est personnelle à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Toute cuisinière ou pièce défectueuse remplacée devient la propriété de la Société.

SERVICE CLIENT

Si vous avez besoin de pièces détachées, veuillez les commander auprès de votre revendeur ESSE ou en contactant ESSE via notre site Internet, www.esse.com.

Si vous n'êtes pas satisfait de votre cuisinière, vous devez contacter votre revendeur ESSE qui, dans la plupart des cas, sera en mesure de vous offrir une assistance immédiate. Il vous sera demandé de fournir les informations suivantes.

- Votre nom, votre adresse et votre code postal.
- Vos coordonnées téléphoniques.
- Détails clairs et concis du défaut.
- Modèle et numéro de série de l'appareil (sur le panneau arrière).
- Date d'achat (veuillez noter qu'un reçu d'achat valide ou un document de garantie est requis pour les appels de service sous garantie).

Vous pouvez également remplir un formulaire d'assistance technique à l'adresse suivante : www.esse.com/contact.

Nous vérifierons alors que nous disposons d'une carte de garantie correctement remplie, faute de quoi les travaux effectués pourront être facturés.

Nous évaluerons la nature de la réclamation et enverrons soit des pièces de rechange à votre revendeur, soit un ingénieur pour inspecter et faire un rapport, soit un ingénieur pour réparer. Si la panne n'est pas due à un défaut de fabrication mais à une autre cause telle qu'une mauvaise utilisation ou une installation incorrecte, des frais seront facturés pour couvrir le coût de la visite et des nouvelles pièces nécessaires, même pendant la période de garantie. Les visites à domicile ont lieu entre 08 h 30 et 17 h 00 du lundi au vendredi, et sont organisées pour un rendez-vous le matin ou l'après-midi.

Pour mettre la cuisinière au rebut après l'expiration de sa durée de vie, veuillez respecter les informations suivantes :

- Éliminez les articles correctement, c'est-à-dire séparez les pièces à éliminer en groupes de matériaux.
- Éliminez toujours les pièces d'une manière aussi durable que possible et conforme aux techniques actuelles de protection de l'environnement, de retraitement/recyclage et d'élimination.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Correctement installé, utilisé et entretenu, cet appareil n'émettra pas de fumées dans le logement. Toutefois, des émanations occasionnelles provenant du lavage et du ravitaillement en bois peuvent se produire.
- Les émissions de fumées persistantes sont potentiellement dangereuses et ne doivent pas être tolérées. Si l'émission de fumées persiste, ouvrir les portes et les fenêtres pour aérer la pièce. Laissez le feu s'éteindre ou éjectez et éliminez en toute sécurité le combustible de l'appareil. Une fois que le foyer est froid, vérifiez que le conduit de fumée et la cheminée ne sont pas obstrués et nettoyez-les si nécessaire. N'essayez pas de rallumer le foyer tant que la cause de l'émission de fumées n'a pas été identifiée et corrigée.
- Demandez l'avis d'un expert si nécessaire.
- Une alimentation en air adéquate pour la combustion et la ventilation est essentielle. Les ouvertures d'air prévues à cet effet ne doivent pas être limitées.
- S'il est probable que des enfants, des personnes âgées ou infirmes s'approchent de l'appareil alors que la porte du foyer est ouverte, il convient d'utiliser un pare-feu fabriqué conformément à la norme BS 8423:2010. Prévenez également les enfants de ne pas s'asseoir ou se tenir debout sur l'appareil et de ne pas l'utiliser comme escabeau pour accéder aux placards, étagères, etc. situés au-dessus de l'appareil.
- Évitez d'utiliser des aérosols à proximité de la cuisinière lorsqu'elle est en marche et ne chauffez pas de récipients hermétiques non ouverts.
- Veillez à prendre des précautions lorsque vous faites de la friture, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et veillez à disposer d'un équipement de sécurité incendie, tel qu'une couverture anti-feu, en cas d'urgence.

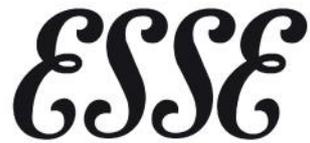
- Lorsque vous utilisez le réchaud, utilisez les outils fournis et suivez attentivement ces instructions.
- Au Royaume-Uni, l'installateur est tenu, en vertu de la loi de 1974 sur la santé et la sécurité au travail (Health and Safety at Work Act 1974), d'assurer la sécurité des personnes effectuant l'installation.
- Nous attirons votre attention sur le fait que le ciment réfractaire est caustique et qu'il convient de se laver soigneusement les mains après utilisation.
- L'appareil est lourd et doit être manipulé avec précaution.
- Bien que l'appareil ne contienne pas de produits à base d'amiante, il est possible que de l'amiante soit présent dans les installations existantes et toutes les précautions doivent être prises.
- Ces instructions constituent un guide pour l'installation de l'appareil mais ne dispensent en aucun cas l'installateur de se conformer aux normes britanniques, en particulier BS8303 et BS6461, relatives à l'installation d'appareils à combustible solide. Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de cet appareil.
- En dehors du Royaume-Uni, l'installateur doit se conformer à toutes les normes locales, nationales et européennes applicables.

Étuves laissées ouvertes

Le fonctionnement avec la commande d'air ou les étuves de l'appareil ouvertes peut provoquer un excès de fumée. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque les commandes d'air, les étuves de l'appareil ou la porte sont laissées ouvertes, sauf indication contraire dans les instructions.

Fonctionnement avec la porte ouverte

Le fonctionnement avec la porte ouverte peut provoquer un excès de fumée. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque la porte de l'appareil reste ouverte, sauf dans les cas prévus par les instructions.



Bakeheart & Warmheart

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Au Royaume-Uni, l'installateur est tenu, en vertu de la loi de 1974 sur la santé et la sécurité au travail (Health and Safety at Work Act 1974), d'assurer la sécurité des personnes effectuant l'installation. Nous attirons votre attention sur le fait que le ciment réfractaire est caustique et qu'il convient de se laver soigneusement les mains après utilisation. L'appareil est lourd et doit être manipulé avec précaution. Bien que l'appareil ne contienne pas de produits à base d'amiante, il est possible que de l'amiante soit présent dans les installations existantes et toutes les précautions doivent être prises.

Ces instructions constituent un guide pour l'installation de l'appareil mais ne dispensent en aucun cas l'installateur de se conformer aux normes britanniques, en particulier BS8303 et BS6461, relatives à l'installation d'appareils à combustible solide. Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de cet appareil.

En dehors du Royaume-Uni, l'installateur doit se conformer à toutes les normes locales, nationales et européennes applicables. Tout matériau combustible adjacent doit être suffisamment éloigné de l'appareil pour ne pas augmenter la température de la pièce de 60 °C lorsque l'appareil fonctionne. Si nécessaire, les murs adjacents doivent être protégés des effets de la chaleur. Les dégagements par rapport aux matériaux combustibles sont de 400 mm sur les côtés et de 500 mm à l'arrière pour le Bakeheart, et de 350 mm sur les côtés et de 400 mm à l'arrière pour le Warmheart. Le Warmheart est également certifié pour

une utilisation sur des foyers décoratifs.

Il est également recommandé d'installer un détecteur de fumée et un équipement de sécurité incendie approprié, tel qu'un extincteur et une couverture anti-feu, dans la cuisine par mesure de précaution, ainsi qu'un détecteur de monoxyde de carbone, comme indiqué dans le document approuvé J des réglementations en matière de construction.

Une alimentation en air suffisante pour la combustion et la ventilation est nécessaire. Un événement prévu à cet effet peut s'avérer nécessaire. Les ouvertures d'air prévues à cet effet ne doivent pas être entravées. Un kit d'air extérieur est disponible.

L'agrément HETAS ne couvre cet appareil que lorsqu'il est installé de manière conventionnelle, conformément aux instructions du fabricant et aux normes et directives en vigueur. En cas d'installation avec un conduit d'air de combustion, la responsabilité du bon fonctionnement de l'appareil et des instructions appropriées du fabricant incombe au fabricant de l'appareil, comme l'autorisent les règles de construction.

LA LOI DE 1993 SUR LA QUALITÉ DE L'AIR ET LES ZONES DE CONTRÔLE DE LA FUMÉE

En vertu de la loi sur la qualité de l'air (Clean Air Act), les autorités locales peuvent déclarer tout ou partie de leur district comme étant une zone de contrôle des fumées. Il est interdit d'émettre de la fumée à partir de la cheminée d'un bâtiment, d'un four ou d'une chaudière fixe située dans une zone désignée pour le contrôle des fumées. L'acquisition d'un « combustible non autorisé » destiné à être utilisé dans une zone de contrôle des fumées constitue également une infraction, à moins qu'il ne soit utilisé dans un appareil « exempté » (« exempté » des contrôles qui s'appliquent généralement dans la zone de contrôle des fumées).

Le secrétaire d'État au ministère de l'environnement, de l'alimentation et des affaires rurales (DEFRA) est habilité, en vertu de la loi, à autoriser l'utilisation de combustibles sans fumée ou d'appareils exemptés dans les zones de contrôle des fumées en Angleterre. En Écosse et au Pays de Galles, ce pouvoir appartient aux ministres des administrations décentralisées de ces pays. Une législation distincte, le Clean Air (Northern Ireland) Order 1981, s'applique en Irlande du Nord.

Par conséquent, les combustibles brûlés ou obtenus en vue d'une utilisation dans les zones de contrôle des fumées doivent avoir été « autorisés » dans les règlements et les appareils utilisés pour brûler des combustibles solides dans ces zones (autres que les combustibles « autorisés ») doivent avoir été exemptés par un arrêté pris et signé par le secrétaire d'État ou le ministre dans les administrations décentralisées.

De plus amples informations sur les exigences de la loi sur la qualité de l'air (Clean Air Act) sont disponibles à l'adresse suivante : <http://smokecontrol.defra.gov.uk/>

Les autorités locales sont responsables de la mise en œuvre de la loi sur la qualité de l'air de 1993, y compris de la désignation et de la supervision des zones de contrôle des fumées. Vous pouvez les contacter pour obtenir des informations sur les exigences de la loi sur la qualité de l'air.

« Les cuisinières ESSE Bakeheart et Warmheart ont été recommandées pour une utilisation dans les zones de contrôle des fumées lors de la combustion de bûches de bois sec. »

Description	Valeur
Puissance calorifique nominale	5,0 kW
Tirage recommandé de la cheminée	12 Pa
Efficienc	77,3 %
Température moyenne des fumées	253 °C
Émissions de particules à 13 % d'O ₂ (mg/m ³)	23
OGC @ 13 % d'O ₂ (mg/m ³)	54
CO @ 13 % d'O ₂ (%)	0,08
NOx @ 13 % d'O ₂ (mg/m ³)	82
Classe énergétique	A
Indice énergétique	102
Efficacité saisonnière	67,3 %
Poids de Bakeheart	192 kg
Poids de Warmheart	154 kg

INFORMATIONS SUR LES CHEMINÉES ET LES CONDUITS DE FUMÉE

Le bon fonctionnement de l'appareil de cuisson dépend de l'efficacité de la cheminée à laquelle il est raccordé. Les directives suivantes concernant les cheminées doivent être respectées :

- La cuisinière est conçue pour recevoir un conduit de 150 mm (6").
- Un conduit de fumée isolé à double paroi peut être utilisé avec cet appareil, mais la première section de 400 mm raccordée à la cuisinière doit être un conduit à simple paroi, afin de laisser de la place pour l'ouverture du couvercle de plaque de cuisson.
- Nous recommandons l'installation d'une trappe ou d'un panneau d'inspection pour permettre l'accès au conduit de fumée en cas de besoin.
- Le conduit de fumée et l'installation doivent répondre aux exigences de la norme BS EN 15287-1:2007 relative à la conception, à l'installation et à la mise en service des cheminées.
- Le conduit de fumée doit avoir une section interne d'au moins 320 cm² (200 mm de diamètre). (Si un conduit de fumée est utilisé, il doit avoir un diamètre de 150 mm et être fabriqué dans un matériau adapté à la combustion du bois).
- Les vides dans la cheminée doivent être évités, car ils empêchent un tirage régulier. Le tuyau d'évacuation de l'appareil doit dépasser le point de rétrécissement de la cheminée.
- Terminer au moins à 1 m au-dessus du niveau du toit, de manière à ce que la cheminée ne se termine pas dans une zone de pression.
- Si l'appareil est installé en pose libre, il ne doit supporter aucune partie de la cheminée.
- Ne pas présenter de fissures, de courbures importantes, de vides ou d'obstructions.
- N'être connecté qu'à ce seul appareil.
- Les nouvelles cheminées doivent être conformes aux réglementations locales.
- La cheminée doit être recouverte pour éviter l'infiltration de la pluie.
- Un point d'accès au conduit de fumée/à la cheminée est nécessaire pour vérifier l'état de la cheminée et éliminer la suie accumulée.

- Les conduits de fumée extérieurs doivent être isolés pour éviter les pertes de chaleur.
- Ne pas installer de hotte aspirante dans la même pièce que l'appareil.
- Avoir une hauteur minimale de 4,6 m entre le dessus de la cuisinière et le conduit de la cheminée.

REMARQUE

Le conduit de cheminée auquel cet appareil est raccordé doit être ramoné et vérifié avant l'installation. Des mesures correctives doivent être prises, le cas échéant, en faisant appel à des experts. Lorsque la cheminée est censée avoir desservi une installation à foyer ouvert, il est possible qu'une température plus élevée des gaz de combustion provenant d'un appareil fermé puisse décoller les dépôts qui étaient fermement collés, avec pour conséquence un risque d'obstruction du conduit de fumée. Il est donc recommandé de procéder à un second ramonage de la cheminée dans le mois qui suit son installation.

Tirage du conduit de fumée

La cheminée peut être vérifiée avant l'installation de l'appareil à l'aide d'une allumette. Si la cheminée n'évacue pas la fumée, cela peut signifier qu'elle a besoin d'être entretenue.

Ce test n'est qu'un guide, car un conduit apparemment médiocre peut s'améliorer une fois que l'appareil est installé, allumé et que le conduit est réchauffé. Une fois l'appareil installé, un relevé du tirage du conduit de fumée doit être effectué comme indiqué ci-dessous.

Il convient d'effectuer deux relevés du tirage du conduit de fumée, l'un lorsque l'appareil fonctionne au minimum et l'autre lorsqu'il fonctionne au maximum. Le trou de contrôle du tirage du conduit de fumée doit être percé dans le conduit de fumée le plus près possible de l'appareil et avant tout stabilisateur de tirage.

Lecture minimale : Il faut allumer l'appareil et laisser le conduit de fumée se réchauffer complètement. Fermez les commandes d'air et assurez-vous que la porte du foyer est complètement fermée. Laissez la vitesse de combustion se stabiliser. Le tirage du conduit de fumée doit maintenant être mesuré ; le minimum requis est de 12 Pascals [Pa] (0,05'' w.g.).

Lecture maximale : Les commandes d'air peuvent maintenant être ouvertes pour permettre à l'appareil de brûler au maximum. Effectuez un relevé du tirage du conduit de fumée.

Idéalement, le tirage du conduit de fumée doit être compris entre 12 Pa, 0,12 mm (0,05" w.g.) et 25 Pa, 2,5 mm (0,1" w.g.). Toute lecture se situant sensiblement en dehors de cette fourchette peut indiquer la nécessité d'une action corrective. Symptômes d'un faible tirage : difficulté à allumer le feu et présence de fumée dans la pièce. Symptômes d'un tirage élevé : le combustible brûle très rapidement, ce qui peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

Un stabilisateur de conduit peut être installé pour réduire le tirage de l'appareil si le tirage peut dépasser 25 Pa. Le stabilisateur de conduit de fumée doit être installé dans la même pièce que l'appareil et être de la même taille que le conduit de fumée. Consulter les réglementations en matière de construction pour ce qui est de la ventilation supplémentaire.

Un ventilateur d'appoint peut également être installé si le tirage du conduit de fumée est insuffisant. Il doit être installé conformément aux instructions fournies avec le ventilateur. Une alimentation électrique est nécessaire.

Tableau 1 Guide de dépannage pour le tirage de cheminée

Symptômes d'un faible tirage du conduit de fumée : difficulté à allumer le feu et fumée dans la pièce	
CAUSE	SOLUTION
Cheminée froide	Tapisser la cheminée
Cheminée trop courte	Prolonger la cheminée
Rupture de tirage	Déplacement/extension du terminal de cheminée. Installer un capot anti-courant d'air descendant
Diamètre de la cheminée trop important	Tapisser la cheminée
Obstruction de la cheminée	Nettoyer/ramoner la cheminée
Alimentation en air restreinte	Vérifier l'absence de courants d'air concurrents (autres cheminées, hottes/ventilateurs). Installez une bouche d'aération si la pièce est étanche.
Symptômes d'un tirage élevé : feu difficile à contrôler, le combustible ne dure pas, la cuisinière est trop chaude, la cuisinière est endommagée, la cheminée prend feu.	
CAUSE	SOLUTION
Conditions de vent extérieur combinées avec le conduit de cheminée	Monter le capot du stabilisateur Installer un stabilisateur de tirage

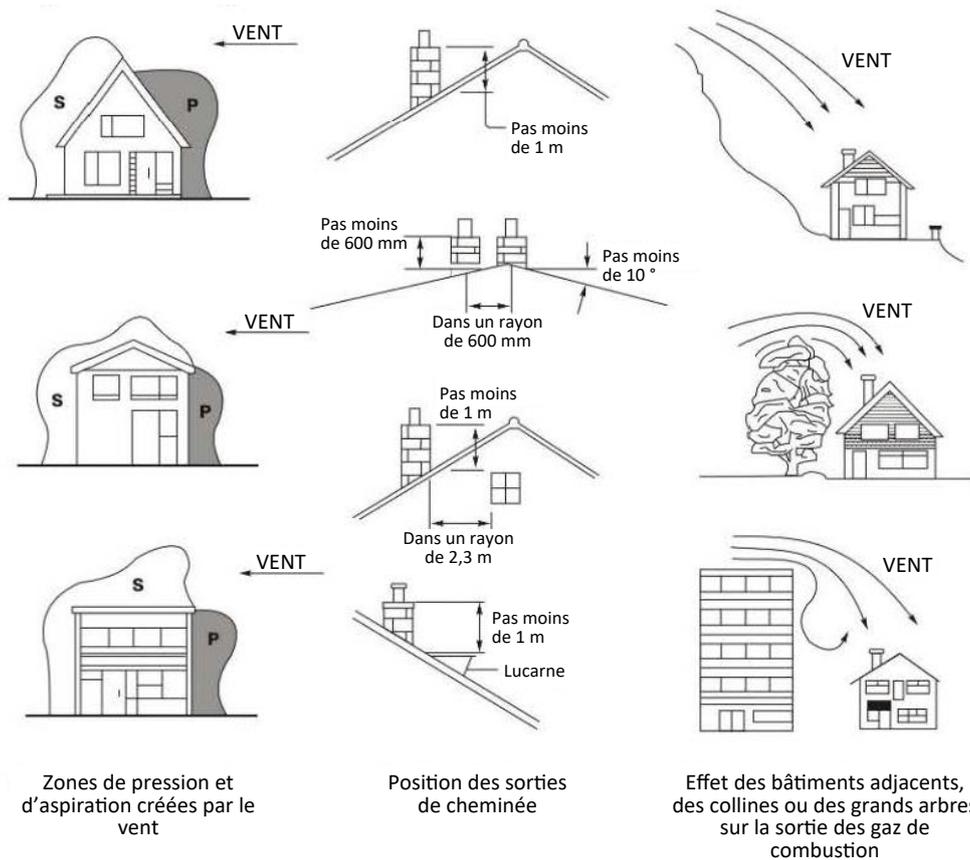


Figure 11 Emplacement de la cheminée et performance du conduit

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Raccordement du conduit de fumée

Le tuyau d'évacuation utilisé pour raccorder l'appareil à la cheminée a un diamètre de 150 mm. (Le raccordement au conduit de fumée se trouve sur le dessus de l'appareil, au centre à l'arrière).

Remarques importantes concernant l'installation

- L'installation doit permettre l'accès à un ramonage et à un nettoyage adéquats du conduit de fumée.
- Évitez d'utiliser des courbes supérieures à 45 ° par rapport à la verticale. Toutes les sections du conduit de fumée doivent être aussi proches que possible de la verticale.
- Tous les joints du système d'évacuation des fumées doivent être parfaitement étanches.
- Tous les conduits de fumée doivent être orientés vers le haut. Une fois l'installation de l'appareil terminée, la cheminée, le foyer et les murs adjacents à la cuisinière doivent être conformes aux réglementations locales ou nationales en vigueur. Au Royaume-Uni, les sections appropriées des règlements de construction doivent être respectées.
- Les grilles d'entrée d'air doivent être placées de manière à ne pas risquer d'être obstruées.
- Un dispositif d'extraction d'air ne doit pas être utilisé dans la même pièce que l'appareil, à moins qu'une ventilation supplémentaire adéquate ne soit assurée.
- Une trappe de nettoyage du conduit de fumée doit être installée pour permettre l'accès au nettoyage du conduit de fumée et de la cheminée.
- Vérifiez que les joints entre les principaux composants de l'appareil sont en bon état et que toutes les pièces et tous les raccords fournis sont correctement montés.
- Veillez à ce que l'appareil reste opérationnel et transmettez le mode d'emploi et les outils d'utilisation fournis.
- Avant de transmettre l'installation, montrez à l'utilisateur comment fonctionne l'appareil. Expliquez toutes les commandes et l'accès au conduit de fumée pour le nettoyage.

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

- Mesurez et enregistrez le tirage du conduit de fumée
- Vérifiez la ventilation
- Le cas échéant, vérifiez le circuit de plomberie
- Vérifiez qu'aucun ventilateur d'extraction, autre appareil ou conduit de fumée n'interfère
- Remplissez le formulaire de garantie en ligne pour valider la garantie

PIÈCES DE REMPLACEMENT

Verre de porte du foyer

Filtre à air	500-IH-015A
Brique latérale	500-IH-226
Brique latérale (avec glissières pour grilles)	500-IH-227
Brique avant	500-IH-235
Brique arrière	990-004
Brique de base	990-009B
Brique arrière 1	500-IH-228-UK
Brique arrière 2	500-IH-229-UK
Grille de four	PLUS-011-REV2

Pour mettre la cuisinière au rebut après l'expiration de sa durée de vie, veuillez respecter les informations suivantes :



- Éliminez les articles correctement, c'est-à-dire séparez les pièces à éliminer en groupes de matériaux.
 - Éliminez toujours les pièces d'une manière aussi durable que possible et conforme aux techniques actuelles de protection de l'environnement, de retraitement/recyclage et d'élimination.
-

LISTE DE CONTRÔLE DE MISE EN SERVICE

Pour faciliter une éventuelle demande de garantie, veuillez compléter les informations suivantes :-

À compléter par l'installateur.

Revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté :

Nom :

Adresse :

N° de téléphone :

Informations ESSENTIELLES :

Date d'installation

Description du modèle :

N° de série :

Ingénieur d'installation :

Nom de l'entreprise :

Adresse :

N° de téléphone :

Contrôles de mise en service - à compléter et à signer :

L'utilisation de l'appareil, son fonctionnement et ses commandes ont-ils été expliqués ?

Oui

Non

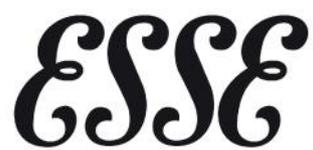
Manuel d'instruction remis au client ?

Oui

Non

Signature :

Nom en lettres majuscules :



ESSE Engineering Ltd.,
Long Ing, Barnoldswick, Lancashire, BB18 6BJ, UK

Site web www.esse.com